

# Vielfalt lebt durch Engagement

Unser herzlicher Dank gilt neben der Ostsächsischen Sparkasse Dresden allen Kulturpartnern, Unterstützern und Sponsoren der Veranstaltung sowie allen Ehrenamtlichen.



Rückblick 2023



Fotos: Anja Schneider & Tommy Halfter



## Kommt zum Gastmahl für alle und gestaltet es mit.

Nehmt Platz an einem der bunten Tische. Bringt Euer Lieblingsessen, Geschirr und Besteck mit. Genießt das Miteinander.

**Wer:** Alle gastfreundlichen Menschen sind willkommen.

**Wo:** Augustusbrücke und Schloßplatz

**Wann:** 9. September 2024, 16-20 Uhr

**Was:** Teilen, Essen, Kennenlernen

**Was noch:** Tanzen, Singen, Musizieren, Diskutieren, Mitmachen, Spaß haben...

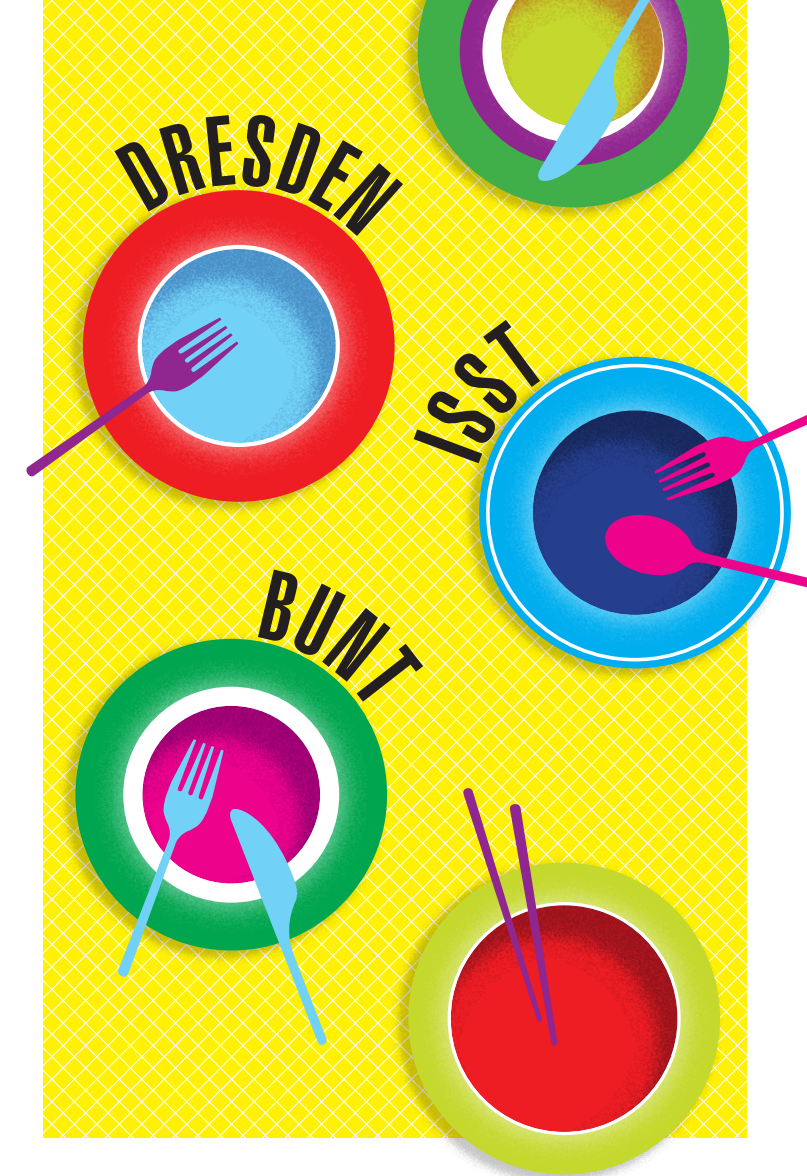
Wir freuen uns auf Euch und Eure Gastfreundschaft!

Das **Gastmahl „Dresden is(s)t bunt“** findet seit 2015 jährlich statt und wirbt für Offenheit, Dialog und ein friedliches Miteinander in der Stadtgesellschaft.

Organisiert wird die Veranstaltung von der Cellex Stiftung in Kooperation mit dem AWO Landesverband Sachsen e.V., dem CSD Dresden e.V. und Dresden - Place to be! e.V.

Weitere Informationen zum Fest in Englisch und Deutsch:

#gastmahl4a11



## EIN GASTMAHL FÜR ALLE A BANQUET FOR EVERYONE

09.09.2024, 16-20 Uhr  
Augustusbrücke & Schloßplatz

# ENGLISH

ENGLISCH

**We warmly invite you to join the banquet for everyone.**

Please take a seat at one of the colorful tables and enjoy the togetherness of the event. Bring your favourite food, tableware and cutlery.

**Who:** Everyone is welcome!

**Where:** Augustusbrücke and Schloßplatz

**When:** September 9, 2024, 4pm - 8pm

**What:** Sharing, eating, getting to know each other

**What else:** dancing, singing, making music, discussing, playing, joining in, having fun.

We are looking forward meeting you and your hospitality! The banquet „Dresden is(s)t bunt“ has been held annually since 2015 and encourages openness, dialogue and peaceful coexistence in our community.

# УКРАЇНСЬКА

UKRAINISCH

**Приходьте на бенкет для всіх та станьте частиною свята.**

Сідайте за один із яскравих столів. Беріть із собою улюблену їжу, посуд та столові прибори. Насолодіться часом один з одним.

**Для кого:** для всіх (для юних і старих, для великих і малих)

**Де:** Augustusbrücke та Schloßplatz

**Коли:** 9 вересня 2024 року, з 16:00 до 20:00

**Для чого:** ділитися, їсти, пізнавати один одного

**Що ще:** танцювати, співати, музикувати, дискутувати, разом брати участь, веселитися...

Чекаємо на вас і вашу гостинність!

# ESPAÑOL

SPANISCH

**Este es un banquete para todos. Ven y ayuda a darle forma.**

Toma asiento en una de las mesas coloridas. Siéntete libre de traer tu comida favorita, vajilla y cubiertos. Disfruta de estar todos juntos.

**Quién:** todos (pequeños y grandes, todas las edades)

**Dónde:** Augustusbrücke und Schloßplatz

**Cuándo:** 9 de septiembre de 2024, 16:00 - 20:00

**Para qué:** compartir, comer, conocerse

**Y qué más:** bailar, cantar, tocar música, discutir, participar, divertirse...

¡Estaremos encantados de verte y de tu hospitalidad!

**Приходите на банкет для всех и станьте частью праздника.**

Садитесь за один из ярких столов. Берите любимую еду, посуду и столовые приборы. Насладитесь временем друг с другом.

**Для кого:** для всех (для юных и старых, для больших и маленьких)

**Где:** Augustusbrücke и Schloßplatz

**Когда:** 9 сентября 2024, с 16:00 до 20:00

**Для чего:** делиться, есть, узнавать друг друга

**Что еще:** танцевать, петь, музицировать, дискутировать, вместе участвовать, веселиться...

Ждем вас и ваше гостеприимство!

تعالوا إلى المائدة للجمع وساعدوا في تشكيلها.  
. اجلسوا على أحد الطاولات الملونة  
أحضروا طعامكم المفضل والأواني وأدوات  
المائدة  
استمتعوا بالوجود سوياً

مَنْ: كل كريمي الضيافة مرحب بهم  
الزمان: 9 أيلول/سبتمبر 2024 ، 4 - 8 مساءً  
المكان: جسر أوغسطس و ساحة القصر  
ماذا: المشاركة ، الأكل ، التعرف على بعضنا  
البعض  
ماذا أيضاً: الرقص، والغناء ، وعزف  
الموسيقى ، والمناقشة ، والمشاركة ،  
والاستمتاع ...  
نتطلع لوجودكم وكرم ضيافتكم!

ARABISCH  
بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

به ضیافت بیابید و به برنامه ریزی و شکل گیری آن کمک کنید.

روی یکی از میزهای رنگارنگ بنشینید.  
غذای مورد علاقه خود، همراه با ظروف و قاشق چنگال را با خود بیاورید.  
از وقت گذراندن باهم لذت ببرید.

چه کسی: همه ی انسان های مهمان نواز.

مکان: Augustusbrücke und Schloßplatz

زمان: ۹ سپتامبر ۲۰۲۴، ساعت ۴ عصر تا ۸ شب.

موضوع برنامه: به اشتراک گذاشتن، غذا خوردن و آشنایی با یکدیگر.  
موضوعات دیگر: رقصیدن، آواز خواندن، ساز نواختن، بحث و گفت و گو،  
همکاری کردن، خوش گذراندن و ...

از حضور و مهمان نوازی شما خوشنود خواهیم شد.

FARSI / PERSISCH  
فارسی

РУССКИЙ  
RUSSISCH